



50 Elizabeth II  
A.D. 2001  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

**1st Session, 37th Parliament**

**1<sup>ère</sup> session, 37<sup>e</sup> législature**

**N<sup>o</sup> 47**

**Wednesday, June 13, 2001**

**Le mercredi 13 juin 2001**

**1:30 p.m.**

**13 h 30**

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams	Cools	Grafstein	Maheu	Rossiter
Andreychuk	Corbin	Graham	Meighen	St. Germain
Atkins	Cordy	Gustafson	Milne	Setlakwe
Austin	De Bané	Hays	Moore	Sibbeston
Bacon	DeWare	Hervieux-Payette	Morin	Simard
Banks	Di Nino	Hubley	Murray	Sparrow
Beaudoin	Doody	Joyal	Nolin	Spivak
Bolduc	Fairbairn	Kenny	Oliver	Stollery
Bryden	Ferretti Barth	Keon	Pépin	Stratton
Buchanan	Finestone	Kinsella	Poulin (Charette)	Taylor
Carstairs	Finnerty	Kirby	Poy	Tkachuk
Chalifoux	Fitzpatrick	Kolber	Prud'homme	Tunney
Christensen	Forrestall	Kroft	Rivest	Watt
Cochrane	Fraser	Lawson	Robertson	Wiebe
Cohen	Furey	LeBreton	Robichaud	
Comeau	Gauthier	Losier-Cool	Roche	
Cook	Gill	Lynch-Staunton	Rompkey	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams	Cook	Gill	Lynch-Staunton	Roche
Andreychuk	Cools	Grafstein	Maheu	Rompkey
*Angus	Corbin	Graham	Meighen	Rossiter
Atkins	Cordy	Gustafson	Milne	St. Germain
Austin	De Bané	Hays	Moore	Setlakwe
Bacon	DeWare	Hervieux-Payette	Morin	Sibbeston
Banks	Di Nino	Hubley	Murray	Simard
Beaudoin	Doody	Joyal	Nolin	Sparrow
Bolduc	Fairbairn	Kenny	Oliver	Spivak
Bryden	Ferretti Barth	Keon	*Pearson	Stollery
Buchanan	Finestone	Kinsella	Pépin	Stratton
Carstairs	Finnerty	Kirby	Poulin (Charette)	Taylor
Chalifoux	Fitzpatrick	Kolber	Poy	Tkachuk
Christensen	Forrestall	Kroft	Prud'homme	Tunney
Cochrane	Fraser	Lawson	Rivest	Watt
Cohen	Furey	LeBreton	Robertson	Wiebe
Comeau	Gauthier	Losier-Cool	Robichaud	*Wilson

**PRAYERS**

Tribute was paid to the Honourable Senator DeWare, who will retire from the Senate on August 9, 2001.

**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Gustafson, Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, presented its Third Report (Bill C-25, An Act to amend the Farm Credit Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts) without amendment.

The Honourable Senator Tunney moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Stollery:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, June 14, 2001, at 1:30 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

**INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002, to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur DeWare, qui prendra sa retraite du Sénat le 9 août 2001.

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Gustafson, président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la Société du crédit agricole et d'autres lois en conséquence), sans amendement.

L'honorable sénateur Tunney propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT**

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Stollery,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, le jeudi 14 juin 2001, à 13 h 30.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-29, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2002, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Finestone, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill C-28, An Act to amend the Parliament of Canada Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act and the Salaries Act.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the Bill be read the third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Kroft, for the third reading of Bill C-9, An Act to amend the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sibbeston, seconded by the Honourable Senator Milne, for the third reading of Bill C-4 An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology.

After debate,  
In amendment, the Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the Bill be not now read a third time but that it be referred back to the House of Commons for further study.

The question being put on the motion in amendment,  
With leave of the Senate, a recorded division was deferred until 3:00 p.m. tomorrow.

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et la Loi sur les traitements.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Kroft, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sibbeston, appuyée par l'honorable sénateur Milne, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable.

Après débat,  
En amendement, l'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé à la Chambre des communes pour étude plus approfondie.

La motion d'amendement est mise aux voix.  
Avec la permission du Sénat, le vote par appel nominal est différé à 15 heures demain.

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

Second reading of Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002.

The Honourable Senator Finnerty moved, seconded by the Honourable Senator Sibbeston, that the Bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## **OTHER BUSINESS**

### **SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Wiebe, for the second reading of Bill S-9, An Act to remove certain doubts regarding the meaning of marriage.

After debate,  
The Honourable Senator Wiebe moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

### **REPORTS OF COMMITTEES**

Consideration of the Seventh Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—release of additional funds*) presented in the Senate on June 12, 2001.

The Honourable Senator LeBreton moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the Fifth Report (A) of the Standing Joint Committee on Official Languages (*budget*) presented in the Senate on June 12, 2001.

The Honourable Senator Maheu moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2002.

L'honorable sénateur Finnerty propose, appuyée par l'honorable sénateur Sibbeston, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## **AUTRES AFFAIRES**

### **PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Wiebe, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-9, Loi visant à préciser le sens de « mariage »

Après débat,  
L'honorable sénateur Wiebe propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### **RAPPORTS DE COMITÉS**

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—déblocage additionnel de fonds*), présenté au Sénat le 12 juin 2001.

L'honorable sénateur LeBreton propose, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du cinquième rapport (A) du Comité mixte permanent des langues officielles (*budget*), présenté au Sénat le 12 juin 2001.

L'honorable sénateur Maheu propose, appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Consideration of the Fifth Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs (*budget—release of additional funds*) presented in the Senate on June 12, 2001.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the Seventh Report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—release of additional funds*) presented in the Senate on June 12, 2001.

The Honourable Senator Taylor moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Consideration of the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—special study on Canadian identity*) presented in the Senate on May 16, 2001.

The Honourable Senator LeBreton moved, seconded by the Honourable Senator Spivak, that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### OTHER

Order No. 54 (motion) was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moore calling the attention of the Senate to the emerging issue of deferred maintenance costs in Canada's post-secondary institutions.

Debate concluded.

Orders No. 41 (motion), 7 (inquiry), 3 (motion), 18, 20, 13, 16 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Maheu, seconded by the Honourable Senator Setlakwe:

That this House:

- (a) Calls upon the Government of Canada to recognize the genocide of the Armenians and to condemn any attempt to deny or distort a historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity;

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères (*budget—déblocage additionnel de fonds*), présenté au Sénat le 12 juin 2001.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Poy, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—déblocage additionnel de fonds*), présenté au Sénat le 12 juin 2001.

L'honorable sénateur Taylor propose, appuyé par l'honorable sénateur Cools, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude spéciale sur l'identité canadienne*), présenté au Sénat le 16 mai 2001.

L'honorable sénateur LeBreton propose, appuyée par l'honorable sénateur Spivak, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### AUTRES

L'article n° 54 (motion) est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Moore, attirant l'attention du Sénat sur la question préoccupante du report des dépenses d'entretien dans les établissements d'enseignement postsecondaire au Canada.

Débat terminé.

Les articles n°s 41 (motion), 7 (interpellation), 3 (motion), 18, 20, 13 et 16 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Maheu, appuyée par l'honorable sénateur Setlakwe,

Que cette Chambre :

- a) Demande au gouvernement du Canada de reconnaître le génocide des Arméniens et de condamner toute tentative pour nier un fait historique ou pour tenter de le dépeindre autrement que comme un génocide, c'est-à-dire un crime contre l'humanité;

(b) Designates April 24th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the 1.5 million Armenians who fell victim to the first genocide of the twentieth century.

After debate,

The Honourable Senator Finnerty moved, seconded by the Honourable Senator Chalifoux, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6, 11, 5 and 10 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to the celebration of Black History Month in Canada, and the Canadian Bar Association of Ontario dinner in Toronto on February 1, 2001, at which she, as the keynote speaker, spoke to the topic *A Room With a View: A Black Senator's View of the Canadian Senate*.

After debate,

The Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## MOTIONS

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on the role of government in the financing of deferred maintenance costs in Canada's post-secondary institutions; and

That the Committee report no later than the 31st day of October, 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Wiebe for the Honourable Senator Gustafson moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, which was authorized by the Senate on March 20, 2001, to receive, examine and report on the papers, evidence, and work accomplished by the Committee during the Second Session of the 36th Parliament in relation to the present and future state of forestry, and to report by June 30, 2001, be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

b) Désigne le 24 avril de chaque année au Canada comme journée pour commémorer la mort d'un million et demi d'Arméniens qui ont été victimes du premier génocide au vingtième siècle.

Après débat,

L'honorable sénateur Finnerty propose, appuyée par l'honorable sénateur Chalifoux, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles nos 6, 11, 5 et 10 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur la célébration du Mois de l'histoire des Noirs au Canada; et le dîner qui a été donné par l'Association du barreau canadien - Ontario le 1<sup>er</sup> février 2001, au cours duquel, en ma qualité de conférencière principale, elle a prononcé une allocution sur le thème de *Chambre avec vue : Le point de vue d'un sénateur noir sur le Sénat canadien*.

Après débat,

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner pour en faire rapport le rôle du gouvernement vis-à-vis du financement des frais d'entretien différé dans les établissements d'enseignement postsecondaire au Canada; et

Que le Comité fasse rapport au plus tard le 31 octobre 2001.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Wiebe, au nom de l'honorable sénateur Gustafson, propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, autorisé par le Sénat le mardi 20 mars 2001 à recueillir et examiner des documents et témoignages et à en rendre compte, ainsi à faire rapport sur les travaux accomplis par le Comité durant la deuxième session de la trente-sixième législature dans le cadre de l'examen de l'état présent et futur des forêts, et qu'il présente son rapport par le 30 juin 2001, soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-285.

Report of the Canadian Transportation Agency, including the Report of the Air Travel Complaints Commissioner, for the year ended December 31, 2000, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, sbs. 42(3).—Sessional Paper No. 1/37-286.

Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-287.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Adams:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 6:40 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)*

**Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Sparrow substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn (*June 12*).

The name of the Honourable Senator Finestone added to the membership (*June 12*).

Standing Senate Committee on Fisheries

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*June 12*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The name of the Honourable Senator Finestone substituted for that of the Honourable Senator Milne (*June 12*).

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-285

Rapport de l'Office des transports du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 2000, y compris le rapport du Commissaire aux plaintes relatives au transport aérien, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, par. 42(3).—Document parlementaire n° 1/37-286.

Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-287.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 18 h 40 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

**Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement**

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Sparrow substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn (*12 juin*).

Le nom de l'honorable sénateur Finestone ajouté à la liste des membres (*12 juin*).

Comité sénatorial permanent des pêches

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*12 juin*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Le nom de l'honorable sénateur Finestone substitué à celui de l'honorable sénateur Milne (*12 juin*).



## Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Rompkey removed from the membership (*June 12*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Taylor (*June 12*).

## Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The names of the Honourable Senators Morin, Fraser, Banks, Atkins, Murray, LeBreton, Robertson, Cordy and Cook substituted for those of the Honourable Senators Callbeck, Cordy, Cook, LeBreton, Robertson, Atkins, Murray, Fraser and Banks (*June 12*).

## Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Rompkey substituted for that of the Honourable Senator De Bané (*June 12*).

## Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey enlevé de la liste des membres (*12 juin*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Taylor (*12 juin*).

## Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Les noms des honorables sénateurs Morin, Fraser, Banks, Atkins, Murray, LeBreton, Robertson, Cordy et Cook substitués à ceux des honorables sénateurs Callbeck, Cordy, Cook, LeBreton, Robertson, Atkins, Murray, Fraser et Banks (*12 juin*).

## Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey substitué à celui de l'honorable sénateur De Bané (*12 juin*).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada — Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada — Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9